



An Bille um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht (Neodracht), 2013
Thirty-Fourth Amendment of the Constitution (Neutrality) Bill 2013

Mar a tionscnaíodh

As initiated



**THIRTY-FOURTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (NEUTRALITY) BILL
2013**

As initiated

CONTENTS

Section

1. Amendment of Articles 28.3.1° and 29.3 of the Constitution
2. Citation

SCHEDULE 1

Part 1

Part 2

SCHEDULE 2

Part 1

Part 2



**AN BILLE UM AN gCEATHRÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACTH
(NEODRACHT), 2013**

Mar a tionscnaíodh

CLÁR AN ÁBHAIR

Alt

1. Airteagail 28.3.1^o agus 29.3 den Bhunreacht a leasú
2. Lua

SCEIDEAL 1

Cuid 1

Cuid 2

SCEIDEAL 2

Cuid 1

Cuid 2



**THIRTY-FOURTH AMENDMENT OF THE CONSTITUTION (NEUTRALITY) BILL
2013**

Bill

entitled

An Act to amend the Constitution. 5

Be it therefore enacted by the Oireachtas as follows:

Amendment of Articles 28.3.1° and 29.3 of the Constitution

1. The Constitution is hereby amended as follows:

- (a) the subsection the text of which is set out in *Part 1 of Schedule 1* to this Act, shall be inserted in place of subsection 3.1° of Article 28 of the Irish text, 10
- (b) the subsection the text of which is set out in *Part 2 of Schedule 1* to this Act, shall be inserted in place of subsection 3.1° of Article 28 of the English text,
- (c) the subsection the text of which is set out in *Part 1 of Schedule 2* to this Act, shall be inserted after section 2 of Article 29 of the Irish text,
- (d) the subsection the text of which is set out in *Part 2 of Schedule 2* to this Act, shall be inserted after section 2 of Article 29 of the English text, 15
- (e) sections 3, 4, 5, 6, 7 and 8 of Article 29 of both texts shall be numbered as sections 4, 5, 6, 7, 8 and 9.

Citation

- 2.** (1) The Amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Thirty-fourth Amendment of the Constitution. 20
- (2) This Act may be cited as the Thirty-fourth Amendment of the Constitution (Neutrality) Act 2013.



**AN BILLE UM AN gCEATHRÚ LEASÚ IS TRÍOCHA AR AN mBUNREACHT
(NEODRACHT), 2013**

Bille

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht a leasú. 5

Achtaítear ag an Oireachtas ar an ábhar sin mar a leanas:

Airteagail 28.3.1^o agus 29.3 den Bhunreacht a leasú

1. Leasaítear an Bunreacht leis seo mar a leanas:

- (a) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 1 de Sceideal 1* a ghabhann leis an Acht seo isteach in ionad fho-alt 3.1^o d’Airteagal 28 den téacs Gaeilge, 10
- (b) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 2 de Sceideal 1* a ghabhann leis an Acht seo isteach in ionad fho-alt 3.1^o d’Airteagal 28 den téacs Sacs-Bhéarla,
- (c) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 1 de Sceideal 2* a ghabhann leis an Acht seo isteach i ndiaidh alt 2 d’Airteagal 29 den téacs Gaeilge, 15
- (d) cuirfear an fo-alt a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid 2 de Sceideal 2* a ghabhann leis an Acht seo isteach i ndiaidh alt 2 d’Airteagal 29 de téacs Sacs-Bhéarla, 20
- (e) déanfar ailt 3, 4, 5, 6, 7 agus 8 d’Airteagal 29 den dá théacs a uimhriú mar ailt 4, 5, 6, 7, 8 agus 9.

Lua

- 2. (1) An Ceathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht a thabharfar ar an Leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo. 25
- (2) Féadfar an tAcht um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar an mBunreacht (Neodracht), 2013 a ghairm den Acht seo.

SCHEDULE 1

Part 1

3.1° Ní dleathach cogadh a fhógairt ná páirt a bheith ag an Stát in aon chogadh nó in aon choinbhleacht eile faoi arm, ná cúnamh a thabhairt do chumhachtaí coigríche ar aon slí chun ullmhú le haghaidh cogaidh nó coinbhleacht eile faoi arm, nó cogadh nó coinbhleacht eile faoi arm a stiúradh, ach amháin le haontú Dháil Éireann. 5

Part 2

3.1° War shall not be declared and the State shall not participate in any war or other armed conflict, nor aid foreign powers in any way in preparation for war or other armed conflict, or conduct of war or other armed conflict, save with the assent of Dáil Éireann. 10

SCEIDEAL 1

Cuid 1

3.1° Ní dleathach cogadh a fhógairt ná páirt a bheith ag an Stát in aon chogadh nó in aon choinbhleacht eile faoi arm, ná cúnamh a thabhairt do chumhachtaí coigríche ar aon slí chun ullmhú le haghaidh cogaidh nó coinbhleacht eile faoi arm, nó cogadh nó coinbhleacht eile faoi arm a stiúradh, ach amháin le haontú Dháil Éireann. 5

Cuid 2

3.1° War shall not be declared and the State shall not participate in any war or other armed conflict, nor aid foreign powers in any way in preparation for war or other armed conflict, or conduct of war or other armed conflict, save with the assent of Dáil Éireann. 10

SCHEDULE 2

Part 1

- 3 Dearbhaíonn Éire gur stát neodrach í. Chun na críche sin, cloífidh an Stát, go sonrach, le beartas gan a bheith ina chomhalta de chomhghuaillíochtaí míleata.

Part 2

- 3 Ireland affirms that it is a neutral state. To this end the State shall, in particular, maintain a policy of non-membership of military alliances.

5

SCEIDEAL 2

Cuid 1

- 3 Dearbhaíonn Éire gur stát neodrach í. Chun na críche sin, cloífidh an Stát, go sonrach, le beartas gan a bheith ina chomhalta de chomhghuaillíochtaí míleata.

Cuid 2

- 3 Ireland affirms that it is a neutral state. To this end the State shall, in particular, maintain a policy of non-membership of military alliances.

5

Thirty-Fourth Amendment of the
Constitution (Neutrality) Bill 2013

BILL

(as initiated)

entitled

An Act to amend the Constitution.

*Introduced by Deputy Seán Crowe,
10th December, 2013*

An Bille um an gCeathrú Leasú is Tríocha ar
an mBunreacht (Neodracht), 2013

BILLE

(mar a tionscnaíodh)

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht a leasú.

*An Teachta Seán MacConradha a thug isteach,
10 Nollaig, 2013*

BAILE ÁTHA CLIATH
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR
Le ceannach díreach ó
FOILSEACHÁIN RIALTAIS,
52 FAICHE STIABHNA, BAILE ÁTHA CLIATH 2.
(Tel: 01 - 6476834 nó 1890 213434; Fax: 01 - 6476843)
no trí aon díoltóir leabhar.

DUBLIN
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE
To be purchased from
GOVERNMENT PUBLICATIONS,
52 ST. STEPHEN'S GREEN, DUBLIN 2.
(Tel: 01 - 6476834 or 1890 213434; Fax: 01 - 6476843)
or through any bookseller.

€1.27

ISBN 978-1-4468-0576-3



9 781446 805763